

medela

Instructions for use
Purelan™

Mode d'emploi
Purelan™

Gebruiksaanwijzing
Purelan™

Instruções de utilização
Purelan™

Brüksanvisning
Purelan™

Brugsanvisning
Purelan™

Návod k použití
Purelan™

Lietišanos noraĶījumi
Purelan™

Instrukcja stosowania
Purelan™

Пайдануу бойынша
нускауыч
Purelan™

Kallennn talimatit
Purelan™

Инструкции за употреба
Purelan™

Hosználási utasítás
Purelan™

Návodla za uporabo
Purelan™

使用説明書
Purelan™

Уводjenje инструкцис
„Purelan™“

사용 설명서
Purelan™

使用说明书
Purelan™

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

Gebruiksaanwijzing
Purelan™

Istruzioni per l'uso
Purelan™

Instruções de uso
Purelan™

Brüksanvisning
Purelan™

Käyttöohjeet
Purelan™

Käyttöohjeet
Purelan™

Инструкция по
применению
Purelan™

Инструкція за використання
Purelan™

تعليمات الاستخدام
Purelan™

Өдөнүс хэрхэс
Purelan™

Upute za upotrebu
Purelan™

Instruções de utilização
Purelan™

Pokyny na používanie
Purelan™

使用説明書
Purelan™

使用説明書
Purelan™

사용 설명서
Purelan™

使用说明书
Purelan™

ENGLISH

Purelan™ Lanolin Cream

Purelan is a single-ingredient cream made of only 100% natural lanolin. It provides fast, soothing relief to sore nipples during pregnancy and breastfeeding. And it can also be used on chapped lips and dry or sensitive skin of both children and adults.

Purelan is made of ultra-refined, medical-grade lanolin that helps restore skin's natural moisture balance. Safe for babies, Purelan is hypoallergenic*, formulated without additives and preservatives, and dermatologically tested. That is why there is no need to remove any residues before breastfeeding. Purelan uses only cruelty-free lanolin which is ethically sourced from certified mulsing-free farms.

Application:
For nipples wash hands prior to use. Warm up a pea-sized amount of Purelan between your fingertips. Apply to the entire nipple area after each feeding. No need to remove any residues before breastfeeding.

For lips and dry skin apply on previously cleaned and dried affected area as often as needed.

Use only as directed.

Precautions:
• If the problem persists, contact a healthcare professional.
• Keep out of reach of children.
• Protect your clothes. Natural oils in lanolin may leave grease stains on fabric, should that occur, treat it as you would with any other grease stains.

Store the product at room temperature.

*Formulated to minimize skin reactions and irritations.

NORSK

Purelan™ Lanolinkrem

Purelan er en krem med én ingrediens, laget av kun 100 % naturlig lanolin. Hurtigvirkende. Den gir rask lindring til såre brystvorter under graviditet og amming. Den kan også brukes på sprukne læber og tørr eller fersom hud hos både barn og voksne. Purelan er laget av ultra-refinert lanolin av medisinsk kvalitet, som bidrar til å gjenopprette hudens naturlige fuktighetsbalanse. Purelan er sikker for spedbarn, hypoallergenisk*, utviklet uten tilsetningsstoffer og konserveringsmidler og er dermatologisk testet. Derfor trenger du ikke å fjerne eventuelle rester av kremene før amming. Purelan bruker bare dyrevennlig lanolin som er etisk produsert ved gårder som ikke driver med mulsing.

Påføring:
Vask hendene før påføring på brystvorter. Varm opp en erterstør mengde Purelan mellom fingertuppene. Påfør på hele brystvorten etter hver amming. Du trenger ikke å fjerne rester før amming. For lepper og tørr hud påføres krem på et rengjort og tørt område så ofte det trengs.

Bruk kun som instruert.

Forholdsregler:
• Kontakt helsepersonell hvis problemet vedvarer.
• Oppbevarer tilgjengelig for barn.
• Beskytt klærne dine. Naturlige oljer i lanolin kan etterlate fettflekker på klær. Hvis dette skulle skje, skal du behandle dem på samme måte som andre fettflekker.

Oppbevar produktet i romtemperatur.

*Utviklet for å minimere hudreaksjoner og irritasjon.

Medela Australia Pty Ltd
3 Acra Lane, Heatherton, Victoria
3202, Australia
Phone 03 9552 8600
contact@medela.com.au

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

DEUTSCH

Purelan™ Lanolinsalbe

Purelan ist eine Salbe mit 100 % natürlichem Lanolin als einziger Inhaltsstoff. Sorgt für schnelle Linderung bei beanspruchten Brustwarzen und trockener Haut in der Schwangerschaft und Stillzeit. Darüber hinaus kann sie bei Kindern sowie bei Erwachsenen auch auf rissige Lippen und trockene oder empfindliche Haut aufgetragen werden. Purelan besteht aus ultra-reinem Lanolin in medizinischer Qualität, das den Feuchtigkeitshaushalt der Haut wieder in sein natürliches Gleichgewicht bringt. Purelan ist sicher für Babys, hypoallergen*, enthält keine Zusatzstoffe oder Konservierungsmittel und wurde dermatologisch getestet. Die Entfernung eventueller Rückstände vor dem Stillen ist daher nicht erforderlich. Purelan enthält nur Lanolin aus ethisch einwandfreier Herkunft, das ohne Ausbeutung von Tieren gewonnen und von zertifizierten mulsingfreien Farmen bezogen wird.

Anwendung:
Waschen Sie vor dem Auftragen die Brustwarzen Ihre Hände. Wärmen Sie eine erbsengroße Menge Purelan zwischen Ihren Fingernägeln auf. Tragen Sie Purelan nach jedem Stillen auf den gesamten Brustwarzenbereich auf. Eventuelle Rückstände müssen vor dem Stillen nicht entfernt werden. Für die Verwendung auf Lippen und trockener Haut nach Bedarf beliebig oft auf die zuvor gereinigte betroffene Stelle auftragen. Nur gemäß Anleitung verwenden.

Vorsicht:
• Holen Sie bei anhaltenden Beschwerden den Rat einer medizinischen Fachperson ein.
• Auhre Reichweite von Kindern abhalten.
• Schützen Sie Ihre Kleidung. Die natürlichen Öle in Lanolin können auf Stoff entsprechende Flecken hinterlassen. Sollte dies vorkommen, behandeln Sie diese wie andere Fettflecken. Beachten Sie das Produkt bei Raumtemperatur auf.

*Formel zur Minimierung von Hautreaktionen und -reizungen.

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

FRANÇAIS

Crème à la lanoline Purelan™

Purelan est une crème fabriquée à partir d'un seul ingrédient : la lanoline 100 % naturelle. Elle procure un soulagement rapide en cas de mamelons endoloris pendant la grossesse et l'allaitement. Elle peut également être utilisée sur des lèvres gercées et une peau sèche ou sensible chez les enfants et les adultes. Purelan est produit en lanoline ultra-affinée de qualité médicale qui a pour but de rééquilibrer l'hydratation de la peau. Sans danger pour les bébés, Purelan est hypoallergénique*, formulé sans additifs ni conservateurs et testé dermatologiquement. Raison pour laquelle il est inutile de retirer les résidus de crème avant l'allaitement. La Purelan est composée de lanoline récupérée sans cruauté animale et de manière éthique. Elle est issue d'élevages qui ne pratiquent pas le mulsing.

Application :
Lavez-vous les mains avant de l'appliquer sur les mamelons. Réchauffez une noisette de la crème Purelan entre vos doigts. Appliquez-la sur toute la zone du mamelon après chaque séance d'allaitement. Vous n'avez pas besoin de retirer les résidus de crème avant l'allaitement. Pour une utilisation sur les lèvres ou une peau sèche, commencez par nettoyer et sécher la zone concernée avant de l'appliquer aussi souvent que nécessaire.

Précautions d'emploi :
• Si le problème persiste, contactez un professionnel de santé.
• Si le problème persiste, contactez un professionnel de santé.
• Protéger vos vêtements. Les huiles naturelles issues de la lanoline peuvent laisser des taches de graisse sur les tissus. Le cas échéant, nettoyez-les de la même manière que toute autre tache de graisse. Conservez le produit à température ambiante.

*Formulée pour minimiser les réactions cutanées et les irritations.

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

ITALIANO

Crema alla lanolina Purelan™

Purelan è una crema monoringrediente prodotta con lanolina naturale al 100%. Fornisce sollievo immediato ai capezzoli dolenti durante la gravidanza e l'allattamento. Può essere utilizzata anche sulla labbra screpolate e sulla pelle sensibile di bambini e adulti. Purelan è prodotta con lanolia ultraaffinata di qualità medica che aiuta a ripristinare la naturale idratazione della pelle. Sicuro per i bambini, Purelan è ipoallergenico*, formulato senza additivi e conservanti e dermatologicamente testato. Ecco perché non è necessario rimuoverne i residui prima di allattare. Purelan utilizza solo lanolina non testata sugli animali ed eticamente sostenibile, proveniente da fattorie certificate mulsing free.

Applicazione:
Per i capezzoli lavare le mani prima dell'uso. Riscaldare una piccola quantità di Purelan tra le punte delle dita. Applicare su tutta l'area del capezzolo dopo ciascuna sessione di allattamento. Non è necessario rimuoverne i residui prima di allattare. Per labbra e pelle secca applicare sull'area precedentemente pulita e asciugata secondo necessità. Utilizzare solo come da istruzioni.

Precauzioni:
• Se il problema persiste, contattare un professionista sanitario.
• Tenere fuori dalla portata dei bambini.
• Proteggere i propri abiti. Gli oli naturali della lanolina possono lasciare macchie di grasso sui tessuti. In tal caso, trattarle come si tratterebbero le altre macchie di grasso. Conservare il prodotto a temperatura ambiente.

*Formulata per ridurre al minimo le reazioni e le irritazioni cutanee.

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

NEDERLANDS

Purelan™ lanolinezalf

Purelan is een zalf gemaakt van slechts één ingrediënt, 100% natuurlijke lanoline. De zalf biedt snel verlichting bij pijnlijke tepels tijdens zwangerschap en borstvoeding. En hij kan worden gebruikt bij schrale lippen en droge of gevoelige huid bij zowel kinderen als volwassenen. Purelan is gemaakt van ultra-gefrageneerde lanoline van medische kwaliteit die de natuurlijke vochtbalans van de huid helpt te herstellen. Purelan is veilig voor baby's, hypoallergeen*, vrij van additieven en conserveringsmiddelen en dermatologisch getest. Daarom hoeven zalftreter niet te worden verwijderd voordat u borstvoeding geeft. Purelan bevat alleen lanoline die diervriendelijk is verkregen en ethisch wordt afgenomen van fokkerijen waar geen mulsing plaatsvindt.

Aanbrengen:
Was de handen afvoeren de zalf op de tepels aan te brengen. Verwarm een hoeveelheid Purelan ter grootte van een erwt tussen de vingertoppen. Na elke voeding op het gebied tepelgebied aanbrengen. Zalftreter hoeven niet te worden verwijderd voordat u borstvoeding geeft. Op de lippen en droge huid zo vaak als nodig aanbrengen op vooraf gereinigde en gedroogde huid. Alleen gebruiken zoals voorgeschreven.

Voorzorgsmaatregelen:
• Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met een professionele verzorgster.
• Buiten het bereik van kinderen houden.
• Bescherm uw kleding. De natuurlijke oliën in lanoline kunnen vlekken op stoffen achterlaten. Behandel eventuele vlekken op dezelfde wijze als andere vlekken. Het product bij kamertemperatuur bewaren.

*Geformuleerd om huidreacties en irritaties tot een minimum te beperken.

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

ESPAÑOL

Crema de lanolina Purelan™

Purelan es una crema con un solo ingrediente elaborado únicamente con lanolina 100% natural. Proporciona un alivio rápido de los pezones doloridos durante el embarazo y la lactancia. También se puede utilizar en labios agrietados y secos, o en las pieles sensibles de niños y adultos. Purelan es hecha de lanolina ultra-refinada de calidad médica que ayuda a restablecer el equilibrio natural de la humedad. Seguro para los bebés, Purelan es hipoalergénico*, está formulado sin aditivos ni conservantes y dermatológicamente probado. Por ese motivo, no es necesario retirar los residuos de la crema antes de dar el pecho. Purelan utiliza lanolina libre de crueldades que es éticamente obtenida de explotaciones certificadas que no practican el mutilación de flancos traseros dos ovinos (mulsing).

Aplicación:
Para su aplicación en los pezones, lívese las manos antes de su uso. Caliente una pequeña cantidad de Purelan entre los puntos de los dedos. Aplique la crema en toda la zona del pezón después de cada toma. No es necesario retirar los residuos de la crema antes de dar el pecho. Para su aplicación en los labios y la piel, se puede utilizar varias veces como haga falta después de limpiar y secar la zona afectada. Use solo como se indica.

Precauciones:
• Si el problema persiste, póngase en contacto con un profesional de la salud.
• Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
• Proteja su ropa. Los aceites naturales presentes en la lanolina dejan manchas de grasa sobre los tejidos. Si se diesel el caso, trátelos del mismo modo que cualquier otra mancha de grasa. Guarde el producto a temperatura ambiente.

*Formulado para minimizar las reacciones e irritaciones cutáneas.

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

PORTUGUÊS

Crema de lanolina Purelan™

Purelan é um creme com um único ingrediente feito apenas com lanolina 100% natural. Proporciona alívio rápido e calmante a mamilos doloridos durante a gravidez e a amamentação. E também pode ser utilizado em lábios agrietados e pele seca ou sensível, tanto de crianças como de adultos.

Purelan é feito de lanolina ultra-refinada de grau médico, que ajuda a restabelecer o equilíbrio de hidratação natural da pele. Seguro para bebês, o Purelan é hipoalergénico*, formulado sem aditivos e conservantes e testado dermatologicamente. É por isso que não é necessário remover quaisquer resíduos antes de amamentar. O Purelan utiliza apenas lanolina livre de crueldades que é eticamente obtida de explorações certificadas que não praticam a mutilação dos flancos traseiros dos ovinos (mulsing).

Aplicação:
Para os mamilos, lave as mãos antes da utilização. Aqueça, entre os pontos dos dedos, uma quantidade de Purelan do tamanho de uma ervilha. Aplique a toda a área do mamilo depois de cada amamentação. Sem necessidade de remover quaisquer resíduos antes de amamentar. Para lábios e pele seca, aplique com a frequência necessária na área afetada previamente limpa e seca. Utilizar apenas conforme indicado.

Precações:
• Se o problema persistir, contacte um profissional de saúde.

• Mantenha fora do alcance de crianças.

• Proteja a sua roupa. Os óleos naturais presentes na lanolina podem deixar nádoas de gordura nos tecidos; caso isso ocorra, proceda como para outras nádoas de gordura.

Armazene o produto a temperatura ambiente.

*Formulado para minimizar as reações e irritações da pele.

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

SVENSKA

Purelan™ lanolinkräm

Purelan är en kräm tillverkad av en enda ingrediens: 100 % naturlig lanolin. Snabbverkande. Den ger snabb lindring åt ömma bröstvårtor under graviditet och amning. Den kan även användas på torra läppar samt på torr och känslig hud hos både barn och vuxna. Purelan är tillverkad av ultra-refinerat lanolin av medicinsk kvalitet som hjälper till att återställa hudens naturliga fuktbalans. Purelan är hypoallergen* och säker för barn, framställt utan tillsatser och konserveringsmedel och dermatologiskt testat. Därför behöver man inte tvätta bort eventuella rester före amning. Purelan använder endast lanolin som inte har testats på djur och som kommer från gårdar som inte praktiserar mulsing.

Applicing:
På bröstvårter - tvätta händerna före användning. Värm upp en liten mängd Purelan (en ärtstor kula) mellan fingertopparna. Applicera på hela bröstvårtsområdet efter varje amning. Eventuella rester behöver inte tvättas bort före amning. På läppar och torr hud - applicera på rengjord och torra angripna områden så ofta som behövs. Använd endast enligt anvisningarna.

Förhandsåtgärder:
• Om problemet kvarstår ska du kontakta vårdpersonal.
• Förvara utom räckhåll för barn.
• Skydda dina kläder. Naturliga oljor i lanolin kan fettfläckar på tyg. Om det händer ska du behandla dem på samma sätt som du gör med andra fettfläckar.

Förvara produkt i rumtemperatur.

*Formulerat för att minimera hudreaktioner och irritationer.

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lütchenschlo 46
6340 Bâle, Switzerland
Phone +41 562 51 51
info@medela.com

EU Responsible Person/Importeur
Medela Medizinische GmbH
& Co. Handels KG
Seestraße 11
63299 Erlangen, Germany
medela.com/support

Medela UK Ltd
Unit 3 Huxton Drive
Northbrook Industrial Park, Irlam
Manchester M4 5ES, UK
www.medela.com/support

Medela Consumer AG
Dürbachstr. 46
6340 Bâle, Switzerland
www.medela.com

[illegible]